

Научная статья
УДК 378.14:001:81
DOI: 10.47438/2309-7078_2023_3_77

ПРИМЕНЕНИЕ ВИДЕОКОНТЕНТА ПРИ ИЗУЧЕНИИ РУССКОГО ЖЕСТОВОГО ЯЗЫКА ПОЛИЦЕЙСКИМИ

Марина Владимировна Самойлова¹

*Воронежский институт Министерства внутренних дел Российской Федерации¹
Воронеж, Россия*

¹Старший преподаватель кафедры русского и иностранных языков,
ORCID ID: 0009-0009-2557-7707, тел.: (473) 264-88-60, e-mail: marinaver79@mail.ru

Аннотация. В статье предпринята попытка проанализировать эффективность применения видеоконтента при изучении основ русского жестового языка полицейскими. Согласно принятой программе «Доступная среда» и в соответствии с приказом МВД России, Минобрнауки России от 15 июня 2015 г. № 681/587, особое внимание должно быть уделено подготовке сотрудников органов внутренних дел в области взаимодействия с глухими и слабослышащими гражданами посредством русского жестового языка. Экспериментальное исследование было осуществлено с целью выявить повышение результата насмотренности дактильной речи и жестов, применяемых людьми с нарушением слуха. Уделено внимание положительным результатам, которые появляются у обучающихся в результате применения видеоконтента в образовательном процессе при подготовке курсантов Воронежского института МВД России. Проведенное экспериментальное исследование наглядно доказывает эвентуальность интегрирования видеоконтента обучающего и тематического характера в процесс изучения русского жестового языка курсантами ведомственного вуза.

Ключевые слова: изучение русского жестового языка, интегрирование видеоконтента в образовательный процесс, государственная программа «Доступная среда», подготовка сотрудников полиции, правила и особенности общения с глухими людьми, применение информационных технологий, дактильная азбука, дактильно-жестовая речь.

Для цитирования: Самойлова М.В. Применение видеоконтента при изучении русского жестового языка полицейскими // Известия Воронежского государственного педагогического университета. 2023. № 3. С. 77–80. DOI: 10.47438/2309-7078_2023_3_77

Введение

В 2006 г. Генеральной Ассамблеей ООН была принята Конвенция о правах инвалидов, ратифицированная Российской Федерацией в сентябре 2012 г. [5]. Согласно данному международному документу были установлены законодательно права инвалидов. В 2011 г. в Российской Федерации началась реализация государственной программы «Доступная среда», которая нацелена на облегчение жизни в обществе людей с ограниченными возможностями [4]. Успешная реализация и пролонгирование данной программы затронуло многие социально-бытовые, культурные и экономические сферы жизни людей, в том числе и образование. До 2016 г. оставался открытым вопрос взаимодействия представителей государственных служб и структур с людьми с ограничением функции слуха, который был эффективно решен после вступления в силу приказа МВД России № 681, Минобрнауки России № 587 от 15 июня

2015 г. «Об объеме владения навыками русского жестового языка сотрудниками органов внутренних дел Российской Федерации, замещающими отдельные должности в органах внутренних дел Российской Федерации». В результате в программе подготовки сотрудников полиции появилась дисциплина «Основы русского жестового языка», позволяющая получить основные базовые знания дактильного алфавита и жесты, необходимые для общения с глухими людьми [8]. Изучение данной дисциплины позволяет не только дать практические знания русского жестового языка, но и углубленно изучить нормативно-правовые документы, регулирующие взаимодействие полицейского с инвалидами по слуху.

Многие обучающиеся не понимают необходимости изучения основ русского жестового языка, считая, что глухой человек может общаться письменно, используя знания русского письменного языка. Однако существует несколько целесообразных причин изучения русского жестового языка:

– русский жестовый язык – это иностранный язык со своими правилами, грамматикой, словообразованием и синтаксисом, отличающийся от русского письменного языка;

– изучение русского жестового языка – это понимание культуры глухих людей, знание правил и особенностей общения с ними;

– знание основных общеупотребительных жестов позволяет любому слышащему человеку оказать помощь и поддержку глухому человеку в любой жизненной ситуации. Глухой человек не сможет услышать, но слышащий всегда может запомнить и применить на практике русский жестовый язык.

Данные принципы особенно актуальны в отношении сотрудников полиции, призванных соблюдать федеральный закон от 07.02.2011 г. № 3-ФЗ «О полиции», регламентирующий права и обязанности каждого сотрудника независимо от звания и должности в рабочее и свободное время [10].

Современная экономическая и политическая ситуация в Российской Федерации и в мире накладывает отпечаток на изучение основ русского жестового языка полицейскими, которое происходит в условиях ограничения академических часов. В связи с этим многие преподаватели ищут методически результативные решения данного вопроса, не теряя эффективности предоставления необходимого для изучения материала.

Тенденция развития сферы информационных технологий оказывает влияние на все сферы жизни современного человека, в том числе и на систему образования, внося свои коррективы в процесс изучения многих дисциплин, включая и недавно сформированную дисциплину в обучении сотрудников полиции «Основы русского жестового языка».

Применение информационных технологий в процессе обучения зарекомендовало себя как достаточно успешная форма образовательной деятельности, позволяющая модернизировать учебно-образовательный процесс, активизировать мыслительные функции обучающихся, совершенствовать систему дистанционного обучения, повысить творческое развитие педагогического состава [1; 3; 7].

Применение видеоконтента при изучении основ русского жестового языка обнаруживает ряд преимуществ, что позволяет говорить об эффективности использования видеосюжетов в качестве дополнительного материала при изучении русского жестового языка.

Результаты

Изучение основ русского жестового языка в Воронежском институте МВД России ведется с 2016 г. на радиотехническом и юридическом факультетах, а также на факультете профессиональной подготовки. С сентября 2022 по сентябрь 2023 г. на базе кафедры русского и иностранных языков было проведено экспериментальное исследование, цель которого состояла в выявлении целесообразности применения видеоконтента на занятиях по русскому жестовому языку. Курсанты 1 и 2 курса обучения юридического и радиотехнического факультетов были условно разделены на экспериментальную (94 курсанта) и неэкспериментальную (97 курсантов) группы.

Занятия в обеих группах велись согласно тематическому плану и расписанию занятий. Дактильная азбука была представлена в виде распечатанного алфавита с иллюстрацией жеста и предполагала практическое закрепление с преподавателем и в виде диалогов в парах. Жесты были разделены по тематическим группам социально-бытового и профессионального общения и демонстрировались преподавателем с объяснением формирования жеста.

В экспериментальных группах был добавлен видеоконтент, который подбирался согласно следующим принципам:

- видео с дактильным алфавитом;
- короткие видеорекомендации построения общеупотребительных и профессиональных жестов;
- видео, предоставляющее информацию о глухих и слабослышащих людях [2];
- видео, объясняющее правила общения с глухими и слабослышащими людьми [2];
- видеосюжеты, демонстрирующие диалоги в социально-бытовых ситуациях [6];
- короткие видеоролики развлекательного характера (песни, игры, викторины, онлайн-опросы);
- видеосюжеты глухих или слабослышащих блогеров;
- отрывки из спектаклей для детей и взрослых Театра мимики и жеста Всероссийского общества глухих [9].

По окончании изучения всех тематических жестов, дактильного алфавита и практического применения жестов в построении монологического высказывания, диалога и ответов на вопросы преподавателя, курсантам было предложено ответить на следующий вопрос: трудно ли им вспомнить и воспроизвести необходимый по ситуации жест? Результаты приведены в табл. 1.

Таблица 1 – Диагностика воспроизведения жестов

| Ответы респондентов | Монологическое высказывание | | Диалог | |
|---|-----------------------------|----------------------------|--------------------------|----------------------------|
| | Экспериментальная группа | Неэкспериментальная группа | Экспериментальная группа | Неэкспериментальная группа |
| 1. Не испытываю трудностей при выборе и воспроизведении жеста | 56 % | 44 % | 54 % | 46 % |
| 2. Немного затрудняюсь вспомнить и воспроизвести жест | 42 % | 58 % | 48 % | 52 % |
| 3. Очень трудно вспомнить необходимый по ситуации жест | 41 % | 59 % | 48 % | 52 % |

Анкетирование было проведено с целью выявления эффективности применения видеоконтента на занятиях по изучению русского жестового языка. Оно выявило небольшую разницу в двух группах, однако в экспериментальной группе отмечено больше уверенности среди обучающихся в выборе, построении и использовании жестов.

Также по окончании обучения курсантам было предложено ответить на следующий вопрос: испытывают ли они трудности в понимании говорящего на русском жестовом языке посредством просмотренных видеосюжетов (табл. 2).

Таблица 2 – Диагностика понимания говорящего на русском жестовом языке

| Ответы респондентов | Понимание говорящего на русском жестовом языке | |
|----------------------------|--|----------------------------|
| | Экспериментальная группа | Неэкспериментальная группа |
| 1. Не испытываю трудностей | 73 % | 27 % |
| 2. Немного затрудняюсь | 31 % | 69 % |
| 3. Очень трудно | 21 % | 79 % |

Ответы на поставленный вопрос наглядно демонстрируют эвентуальность использования видеоконтента в процессе изучения дактильной азбуки и тематических социально-бытовых и профессиональных жестов русского жестового языка. По окончании курса экспериментальная группа показала более высокие результаты в понимании глухих людей.

Курсантам экспериментальной группы также было предложено ответить на вопрос: «Какие вы можете отметить положительные факторы в результате просмотра видеосюжетов на занятиях?» Ответы были следующие:

- наглядность материала позволяет быстро запомнить и легко повторить введенный жест;
- насмотренность видеоконтента способствует быстроте понимания дактильно-жестовой речи;
- понимание говорящего вызывает интерес к дальнейшему изучению русского жестового языка;
- мимика и эмоции говорящего способствуют формированию переводческой догадки;
- видеосюжеты – единственная возможность погрузиться в реальный мир общения глухих и слабослышащих людей.

Выводы

Зафиксированные результаты проведенного экспериментального исследования доказывают целесообразность интегрирования видеоконтента в образовательный процесс изучения навыков русского жестового языка. Он позволяет сделать занятия более интересными, мотивировать обучающихся на дальнейшее изучение данного языка. Видеосюжеты помогают увидеть не только дактильно-жестовую речь педагога, но и реальную повседневную речь глухих и слабослышащих людей в ситуациях социально-бытового общения, в которых может оказаться любой полицейский после окончания обучения. Кроме всего вышперечисленного, при помощи видеороликов можно изучать культуру общения глухих и слабослышащих, что способствует развитию коммуникации слышащих граждан с неслышащими или слабослышащими.

Конфликт интересов

Автор декларирует отсутствие явных и потенциальных конфликтов интересов, связанных с публикацией настоящей статьи.

Библиографический список

1. Абдусаламов Р.А., Чартаева Р.Я. Применение информационных технологий в образовательном процессе // Материалы VII Международной студенческой научной конференции «Студенческий научный форум». URL: <https://scienceforum.ru/2015/article/2015015754> (дата обращения: 09.09.2023).
2. Всероссийское общество глухих // Информационный портал, 2023. URL: <https://voginfo.ru/zhestovyy-jazyk/obuchajushhie-videomaterialy/> (дата обращения: 05.09.2023).
3. Горбунова Л.И., Субботина Е.А. Использование информационных технологий в процессе обучения // Молодой ученый. 2013. № 4 (51). С. 544–547. URL: <https://moluch.ru/archive/51/6685/> (дата обращения: 09.09.2023).
4. Государственная программа «Доступная среда» // Информационно-аналитический портал государственной программы российской федерации «Доступная среда», 2011–2023. URL: <https://zhitvmeste.ru/news/> (дата обращения: 02.09.2023).
5. Конвенция о правах инвалидов (принята Генеральной Ассамблеей ООН 13 декабря 2006 г.) (действующая редакция) // КонсультантПлюс. 1997–2023. URL: <http://www.consultant.ru> (дата обращения: 05.09.2023).
6. Лаборатория лингвистики русского жестового языка, 2012–2023. URL: <https://signlang.ru/> (дата обращения: 05.09.2023).
7. Мамедова К.А. IT-технологии как необходимый компонент системы образования // Universum: психология и образование : электрон. научн. журн. 2016. № 9 (27). URL: <https://7universum.com/ru/psy/archive/item/3526> (дата обращения: 09.09.2023).
8. Об объеме владения навыками русского жестового языка сотрудниками органов внутренних дел Российской Федерации, замещающими отдельные должности в органах внутренних дел Российской Федерации : приказ МВД России, Минобрнауки России от 15 июня 2015 г. № 681/587 (действующая редакция) // КонсультантПлюс. 1997–2023. URL: <http://www.consultant.ru> (дата обращения: 05.09.2023).
9. Театр мимики и жеста ВОГ, 2010–2023. URL: <https://teatrmig.ru/> (дата обращения: 05.09.2023).
10. О полиции : федер. закон от 07.02.2011 № 3-ФЗ // КонсультантПлюс. 1997–2023. URL: <http://www.consultant.ru> (дата обращения: 05.09.2023).

References

1. Abdusalamov, R.A., Chartaeva R.Ya. *Primenenie informacionnyh tehnologii v obrazovatel'nom processe* [Application of information technologies in the educational process]. Available from: <https://scienceforum.ru/2015/article/2015015754> [Accessed: 09.09.2023]. (In Russian)
2. *Vserossiiskoe obshchestvo gluhih* [Russian Society of the Deaf]. Available from: <https://voginfo.ru/zhestovyy-jazyk/obuchajushhie-videomaterialy/> [Accessed: 05.09.2023]. (In Russian)
3. Gorbunova, L.I. (2013) Ispol'zovanie informacionnyh tehnologii v processe obucheniya [Use of information technologies in the learning process]. *Molodoi uchenyi*. 4 (51), 544–547. Available from: <https://moluch.ru/archive/51/6685/> [Accessed: 09.09.2023]. (In Russian)
4. *Gosudarstvennaya programma «Dostupnaya sreda»* [State program "Accessible Environment"]. Available from: <https://zhit-vmeste.ru/news/> [Accessed: 02.09.2023]. (In Russian)
5. *Konvenciya o pravah invalidov* (prinyata General'noi Assambleei OON 13 dekabrya 2006 g.) (deistvuyushhaya redakciya) [Convention on the Rights of Persons with Disabilities (adopted by the UN General Assembly on December 13, 2006) (as amended)]. Available from: <http://www.consultant.ru> [Accessed: 05.09.2023]. (In Russian)
6. *Laboratoriya lingvistiki russkogo zhestovogo yazyka* [Laboratory of linguistics of Russian sign language]. Available from: <https://signlang.ru/> [Accessed: 05.09.2023]. (In Russian)
7. Mamedova, K.A. (2016) IT-tehnologii kak neobhodimyi komponent sistemy obrazovaniya [IT technologies as a necessary component of the education system]. *Universum: psihologija i obrazovanie*. 9 (27). Available from: <https://7universum.com/ru/psy/archive/item/3526> [Accessed: 09.09.2023]. (In Russian)
8. *Ob ob'eme vladeniya navykami russkogo zhestovogo yazyka sotrudnikami organov vnutrennih del Rossiiskoi Federacii, zameshchayushhimi otdel'nye dolzhnosti v organah vnutrennih del Rossiiskoi Federacii : prikaz MVD Rossii, Minobrnauki Rossii ot 15 iyunya 2015 g. № 681/587* (deistvuyushhaya redakciya) [Order of the Ministry of Internal Affairs of Russia, Ministry of Education and Science of Russia of June 15, 2015 No. 681/587 "On the amount of Russian sign language skills by employees of the internal affairs bodies of the Russian Federation, filling certain positions in the internal affairs bodies of the Russian Federation" (current version)]. Available from: <http://www.consultant.ru> [Accessed: 05.09.2023]. (In Russian)
9. *Teatr mimiki i zhesta VOG* [Theater of facial expressions and gestures VOG]. Available from: <https://teatrmig.ru/> [Accessed 05.09.2023].
10. *O policii : federal'nyi zakon ot 07.02.2011 No. 3-FZ* [Federal Law of 02/07/2011 N 3-FZ "On the Police"]. Available from: <http://www.consultant.ru> [Accessed 05.09.2023].

Поступила в редакцию 10.09.2023

Подписана в печать 28.09.2023

Original article

UDC 378.14:001:81

DOI: 10.47438/2309-7078_2023_3_77

APPLICATION OF VIDEO CONTENT WHEN STUDYING RUSSIAN SIGN LANGUAGE BY POLICE OFFICERS

Marina V. Samoilova¹

*Voronezh Institute of the Ministry of Internal Affairs of Russia¹
Voronezh, Russia*

¹*Senior Lecturer of the Department of Russian and Foreign Languages,
ORCID ID: 0009-0009-2557-7707, tel.: (473) 264-88-60, e-mail: marinaver79@mail.ru*

Abstract. The article attempts to analyze the effectiveness of the use of video content in learning the basics of Russian sign language by police officers. According to the adopted program "Accessible Environment" and in accordance with the order of the Ministry of Internal Affairs of Russia, the Ministry of Education and Science of Russia dated June 15, 2015 No. 681/587, special attention should be paid to the training of employees of internal affairs bodies in the field of interaction with deaf and hard of hearing citizens through Russian sign language. The experimental study was carried out to identify an increase in the result of observation of dactylic speech and gestures used by people with hearing impairment. Attention is paid to the positive results that students experience as a result of using video content in the educational process when training cadets at the Voronezh Institute of the Ministry of Internal Affairs of Russia. The conducted experimental study clearly proves the eventuality of integrating educational and thematic video content into the process of studying Russian sign language by cadets of a departmental university.

Key words: study of Russian sign language, integration of video content into the educational process, state program "Accessible Environment", training of police officers, rules and features of communication with deaf people, use of information technology, dactylic alphabet, dactylic-sign speech.

Cite as: Samoilova, M.V. (2023) Application of video content when studying Russian sign language by police officers. *Izvestia Voronezh State Pedagogical University*. (3), 77–80. (In Russ., abstract in Eng.). DOI: 10.47438/2309-7078_2023_3_77

Received 10.09.2023

Accepted 28.09.2023